

32004L0078

L 153/103

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

30.4.2004

**DIRECTIVA 2004/78/CE A COMISIEI****din 29 aprilie 2004****de modificare a Directivei 2001/56/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind sistemul de încălzire a autovehiculelor și a remorcilor acestora și a Directivei 70/156/CEE a Consiliului, în scopul adaptării la progresul tehnic****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 70/156/CEE a Consiliului din 6 februarie 1970 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la omologarea de tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora <sup>(1)</sup> și, în special, articolul 13 alineatul (2) al acesteia,

având în vedere Directiva 2001/56/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 septembrie 2001 privind sistemul de încălzire a autovehiculelor și a remorcilor acestora <sup>(2)</sup> și, în special, articolul 5 al acesteia,

întrucât:

(1) Directiva 2001/56/CE este una dintre directivele specifice din cadrul procedurii de omologare CE de tip care a fost stabilită prin Directiva 70/156/CEE. Directiva 2001/56/CE stabilește cerințele de omologare de tip a vehiculelor echipate cu încălzitoare cu combustie, precum și a încălzitoarelor cu combustie ca elemente componente.

(2) În temeiul articolului 5 din Directiva 2001/56/CE, Comisia trebuie să examineze cerințele de siguranță suplimentare referitoare la sistemele de încălzire cu gaz petrolier lichefiat (GPL) ale autovehiculelor.

(3) Până în prezent, statele membre au aplicat cerințe naționale speciale pentru vehiculele echipate cu sisteme de încălzire cu GPL. Pentru a asigura o abordare armonizată a cerințelor tehnice privind aparatele și sistemele de încălzire cu GPL, trebuie să se aplice două standarde europene, disponibile în prezent, în cadrul sistemului de omologare de

tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora. Având în vedere progresul tehnic, se consideră așadar necesar să se introducă în Directiva 2001/56/CE aceste două standarde EN, precum și elementele principale ale Regulamentului nr. 67 al CEE/ONU.

(4) Prin urmare, Directiva 2001/56/CE trebuie să fie modificată în consecință; în special, din motive de claritate, trebuie să fie înlocuită anexa VIII.

(5) Excepțiile referitoare la sisteme de încălzire pentru vehicule cu destinație specială, în special pentru autorulote și rulote care sunt adesea echipate cu sisteme de încălzire cu GPL, nu mai sunt necesare, după introducerea cerințelor pentru sisteme de încălzire cu GPL. Prin urmare, dispozițiile armonizate privind siguranța din Directiva 2001/56/CE trebuie să se aplice tuturor vehiculelor, inclusiv celor cu destinație specială, în conformitate cu anexa XI la Directiva 70/156/CEE.

(6) Prin urmare, Directiva 70/156/CEE trebuie să fie modificată în consecință.

(7) Măsurile prevăzute în prezenta directivă sunt în conformitate cu avizul Comitetului pentru adaptarea la progresul tehnic, instituit în temeiul articolului 13 din Directiva 70/156/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

**Modificarea Directivei 2001/56/CE**

Directiva 2001/56/CE se modifică după cum urmează:

1. anexele I și II se modifică în conformitate cu partea A a anexei I la prezenta directivă;
2. anexa VIII se înlocuiește cu textul din partea B a anexei I la prezenta directivă.

(1) JO L 42, 23.2.1970, p. 1. Directivă, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/3/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 49, 19.2.2004, p. 36).

(2) JO L 292, 9.11.2001, p. 21. Directivă, astfel cum a fost modificată prin Actul de aderare din 2003.

## Articolul 2

**Modificarea Directivei 70/156/CEE**

Directiva 70/156/CEE se modifică în conformitate cu anexa II la prezenta directivă.

## Articolul 3

**Dispoziții tranzitorii**

- (1) Începând de la 1 octombrie 2004, din motive legate de sistemele de încălzire, statele membre:
  - (a) nu pot să refuze acordarea omologării CE sau a omologării naționale;
  - (b) nu pot să interzică înmatricularea, vânzarea sau introducerea în circulație
- (2) a unui nou tip de vehicul echipat cu un sistem de încălzire cu GPL care este conform cu cerințele din anexele I, II și IV-VIII din Directiva 2001/56/CE, astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă. Începând cu 1 octombrie 2004, statele membre:
  - (a) nu pot să refuze acordarea omologării CE sau a omologării naționale;
  - (b) nu pot să interzică vânzarea sau introducerea în circulație
- (3) a unui nou tip de încălzitor cu combustie alimentat cu GPL, ca element component, care este conform cu cerințele stabilite în anexele I, II și IV-VIII la Directiva 2001/56/CE, astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă.
- (4) Începând de la 1 ianuarie 2006, statele membre refuză acordarea omologării CE și pot refuza acordarea omologării naționale a unui tip de vehicul echipat cu un sistem de încălzire alimentat cu GPL sau a unui tip de încălzitor cu combustie alimentat cu GPL, ca element component, care nu este conform cu cerințele stabilite în anexele I, II și IV-VIII la Directiva 2001/56/CE, astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă. Începând de la 1 ianuarie 2007, statele membre:
  - (a) consideră că certificatele de conformitate care însoțesc vehiculele noi în conformitate cu dispozițiile Directivei 70/156/CEE nu mai sunt valabile în înțelesul articolului 7 alineatul (1) din directiva respectivă;
  - (b) pot refuza înmatricularea, vânzarea sau introducerea în circulație a noilor vehicule

din motive legate de sistemele de încălzire în ceea ce privește vehiculele echipate cu sisteme de încălzire alimentate cu GPL care nu sunt conforme cu cerințele stabilite în anexele I, II și IV-VIII la Directiva 2001/56/CE.

- (5) Începând cu 1 ianuarie 2007, cerințele din anexele I, II și IV-VIII la Directiva 2001/56/CE, astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă, privind încălzitoarele cu combustie alimentate cu GPL, ca elemente componente, se aplică în sensul articolului 7 alineatul (2) din Directiva 70/156/CEE.

## Articolul 4

**Transpunere**

- (1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 30 septembrie 2004. Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor respective, precum și un tabel de corespondență între dispozițiile respective și prezenta directivă.

Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

- (2) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

## Articolul 5

**Intrare în vigoare**

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

## Articolul 6

**Destinatari**

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 29 aprilie 2004.

Pentru Comisie

Erkki LIIKANEN

Membru al Comisiei

## ANEXA 1

## MODIFICĂRI ALE DIRECTIVEI 2001/56/CE

## PARTEA A

## 1. Anexa I se modifică după cum urmează:

## (a) La apendicele 1 se introduc punctele noi 9.10.5.3 și 9.10.5.3.1, cu următorul text:

„9.10.5.3. O scurtă descriere a tipului de vehicul, în ceea ce privește sistemul de încălzire cu combustie și comanda automată: .....

9.10.5.3.1. Schița încălzitorului cu combustie, a sistemului de admisie a aerului, a sistemului de evacuare, a rezervorului de carburant, a sistemului de alimentare cu carburant (inclusiv supapele) și a conexiunilor electrice, cu indicarea pozițiilor lor în vehicul.”

Fostul punct 9.10.5.3 se renumerează 9.10.5.4.

## (b) La addendumul la apendicele 2 se introduc punctele noi 1.2.1 și 1.2.2, cu următorul text:

„1.2.1. Marca și tipul: .....

1.2.2. Elementul component și numărul de omologare, dacă este cazul: .....

## (c) La apendicele 3, punctul 1.2 se înlocuiește cu următorul text:

„1.2. Descriere detaliată, schițe și planul de montare a încălzitorului cu combustie și a tuturor elementelor sale componente.”

## (d) La punctul 1.1.2 din apendicele 5 la anexa I, textul „Directiva 78/548/CEE” se înlocuiește cu „Directiva 2001/56/CE”.

## 2. Punctul 3.2.1 din anexa II se modifică după cum urmează:

(a) În tabel, la rândul „Sistem de încălzire cu carburant gazos”, textul „A se vedea notele 2 și 3” se înlocuiește cu „A se vedea nota 3”.

(b) Nota 2 se elimină.

## PARTEA B

Anexa VIII se înlocuiește cu textul următor:

## „ANEXA VIII

## CERINȚE DE SIGURANȚĂ PRIVIND ÎNCĂLZITOARELE CU COMBUSTIE CU GPL ȘI SISTEMELE DE ÎNCĂLZIRE CU GPL

## 1. SISTEME DE ÎNCĂLZIRE CU GPL PENTRU UZ RUTIER

1.1. Dacă un sistem de încălzire cu GPL al unui autovehicul poate fi utilizat și atunci când vehiculul se află în mișcare, încălzitorul cu combustie cu GPL și sistemul său de alimentare respectă următoarele cerințe:

1.1.1. Încălzitorul cu combustie cu GPL respectă cerințele standardului armonizat privind specificațiile pentru aparate care funcționează exclusiv cu GPL – Aparat de încălzire a spațiului cu circuit etanș care funcționează cu GPL, destinat instalării pe vehicule și vapoare (EN 624:2000) (\*).

1.1.2. În cazul unui rezervor de GPL instalat permanent, toate componentele sistemului aflate în contact cu GPL în fază lichidă (toate elementele componente, de la supapa de umplere până la evaporator/regulator de presiune), precum și instalarea în fază lichidă asociată sunt conforme cu cerințele tehnice ale Regulamentului nr. 67-01 al CEE/ONU părțile I și II și anexele 3-10, 13 și 15-17 (\*\*).

1.1.3. Instalarea în fază gazoasă a sistemului de încălzire cu GPL pe un vehicul este conformă cu cerințele standardului armonizat privind specificațiile pentru instalarea sistemelor GPL în scopuri domestice în vehicule locuibile pentru timpul liber și în alte vehicule rutiere (EN 1949:2002) (\*\*).

- 1.1.4. Sistemul de alimentare cu GPL este proiectat astfel încât GPL să fie furnizat la presiunea necesară și în faza corectă pentru sistemul de încălzire cu combustie cu GPL instalat. Se permite extragerea de GPL, fie în fază gazoasă, fie în fază lichidă, din rezervorul de GPL instalat permanent.
- 1.1.5. Punctul de ieșire a GPL în fază lichidă din rezervorul instalat permanent, care alimentează încălzitorul cu GPL, trebuie să fie echipat cu un robinet de serviciu cu comandă de la distanță, prevăzut cu supapă limitatoare de debit, așa cum este prevăzut la punctul 17.6.1.1 din Regulamentul nr. 67-01 al CEE/ONU. Robinetul de serviciu cu comandă de la distanță, prevăzut cu supapă limitatoare de debit, este comandată în așa fel încât se închide automat în cinci secunde de la oprirea motorului vehiculului, indiferent de poziția cheii de contact. Dacă în acest interval de cinci secunde se activează comutatorul de pornire al încălzitorului sau al sistemului de alimentare cu GPL, sistemul de încălzire poate să rămână în stare de funcționare. Încălzirea poate fi repornită oricând.
- 1.1.6. Dacă GPL este alimentat în fază gazoasă din rezervorul de GPL instalat permanent sau dintr-una sau mai multe butelii de GPL portabile distincte, se iau măsurile necesare pentru a asigura că:
- 1.1.6.1. nici o cantitate de GPL lichid nu poate intra în regulatorul de presiune sau în încălzitorul cu combustie care funcționează cu GPL. Se poate utiliza un separator; și că
- 1.1.6.2. nu se poate produce nici o scurgere necontrolată în urma unui accident. Se prevăd mijloace de oprire a debitului de GPL, prin instalarea unui dispozitiv imediat după un regulator montat pe butelie sau pe rezervor sau, în cazul în care regulatorul este montat la distanță față de butelie sau rezervor, prin instalarea unui dispozitiv imediat înaintea furtunului sau conductei care iese din butelie sau rezervor, precum și a unui dispozitiv suplimentar instalat după regulator.
- 1.1.7. În cazul în care GPL este alimentat în fază lichidă, evaporatorul și regulatorul de presiune sunt încălzite în mod corespunzător, cu ajutorul unei surse de căldură adecvate.
- 1.1.8. La autovehicule care utilizează GPL în sistemul de propulsie, încălzitorul cu combustie cu GPL poate să fie conectat la același rezervor de GPL instalat permanent, care alimentează motorul cu GPL, cu condiția respectării cerințelor de siguranță ale sistemului de propulsie. În cazul în care pentru încălzire se folosește un rezervor de GPL separat, acest rezervor este prevăzut cu o supapă de umplere proprie.

## 2. SISTEME DE ÎNCĂLZIRE CU GPL, PENTRU UZ EXCLUSIV STAȚIONAR

- 2.1. Încălzitorul cu combustie cu GPL și sistemul său de alimentare care fac parte dintr-un sistem de încălzire cu GPL destinat utilizării numai când vehiculul nu este în mișcare respectă următoarele cerințe:
- 2.1.1. Pe compartimentul unde sunt depozitate buteliile portabile cu GPL și în imediata apropiere a dispozitivului de comandă a sistemului de încălzire sunt fixate etichete indestructibile cu instrucțiuni care să specifice că încălzitorul cu GPL nu trebuie să se afle în funcțiune și că supapa buteliei portabile cu GPL trebuie să fie închisă atunci când vehiculul se află în mișcare.
- 2.1.2. Încălzitorul cu combustie cu GPL este conform cu cerințele din secțiunea 1.1.1.
- 2.1.3. Instalarea în fază gazoasă a sistemului de încălzire cu GPL este conformă cu cerințele din secțiunea 1.1.3.

(\*) Comunicarea Comisiei în cadrul punerii în aplicare a Directivei 90/396/CEE a Consiliului din 29 iunie 1990 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la aparatele consumatoare de combustibili gazoși, JO C 202, 18.7.2001, p. 5.

(\*\*) Regulamentul nr. 67 al CEE/ONU:

Dispoziții uniforme privind omologarea:

I. echipamentului specific al autovehiculelor care folosesc gaze petroliere lichefiate în sistemul de propulsie;

II. vehiculului echipat cu echipament specific pentru utilizarea gazelor petroliere lichefiate în sistemul de propulsie, cu privire la instalarea unui astfel de echipament

E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Modif.1
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.1
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.2
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Modif.2
E/ECE/TRANS/505		

(\*\*\*) EN 1949:2002 este întocmită de către Comitetul European pentru Standardizare (CEN). EN 624:2000 face referire la EN 1949:2002 (a se vedea punctul 1.1.1)."

## ANEXA II

Directiva 70/156/CEE se modifică după cum urmează:

1. La anexa I se introduc următoarele puncte:

„9.10.5.3. O scurtă descriere a tipului de vehicul, în ceea ce privește sistemul de încălzire cu combustie și comanda automată: .....

9.10.5.3.1. Schița încălzitorului cu combustie, a sistemului de admisie a aerului, a sistemului de evacuare, a rezervorului de carburant, a sistemului de alimentare cu carburant (inclusiv supapele) și a conexiunilor electrice, cu indicarea pozițiilor lor în vehicul.”

Fostul punct 9.10.5.3 se renumerează ca punctul 9.10.5.4.

2. Anexa XI se modifică după cum urmează:

(a) În appendicele 1, punctul 36 se înlocuiește cu următorul text:

Punctul	Subiectul	Directiva nr.	$M_1 \leq 2\,500^1$ kg	$M_1 > 2\,500^1$ kg	$M_2$	$M_3$
„36	Sisteme de încălzire	2001/56/CE	X	X	X	X”

(b) În appendicele 2, punctul 36 se înlocuiește cu următorul text:

Punctul	Subiectul	Directiva nr.	$M_1$	$M_2$	$M_3$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$O_1$	$O_2$	$O_3$	$O_4$
„36	Sisteme de încălzire	2001/56/CE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

(c) În appendicele 3, se adaugă punctul 36 cu următorul text:

Punctul	Subiectul	Directiva nr.	$M_1$	$M_2$	$M_3$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$O_1$	$O_2$	$O_3$	$O_4$
„36	Sisteme de încălzire	2001/56/CE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

(d) În appendicele 4, se adaugă punctul 36 cu următorul text:

Punctul	Subiectul	Directiva nr.	Macara mobilă de categoria N
„36	Sisteme de încălzire	2001/56/CE	X”

(e) La punctul „Semnificația literelor”, se elimină următoarele litere:

„I Aplicare limitată la sistemele de încălzire care nu sunt proiectate în mod special pentru spații de locuit.”

„P Aplicare limitată la sistemele de încălzire care nu sunt proiectate în mod special pentru spații de locuit. Vehiculul trebuie să fie echipat cu un sistem adecvat în față.”